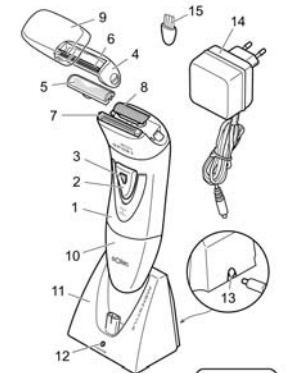


ESPAÑOL — es

1 ATENCION

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.*
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable o alguna parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.*
- *Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.*
- *No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos.*

El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede utilizar de forma segura en el baño o en la ducha, con el cargador desenchufado.

- *Evite posible sobrecalentamiento de la base de carga, en el adaptador o el cable de conexión. No utilice la base de carga ni el adaptador cerca de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua, mientras están siendo utilizados.*
- *Utilice únicamente el adaptador suministrado.*
- *No toque el adaptador ni la base de carga con las manos húmedas cuando esté enchufado.*
- *Nunca deje el adaptador o base de carga funcionando sobre una superficie o trapo húmedo.*
- *Si las cuchillas de la lámina de afeitado presenta roturas o daños, deje de utilizar el aparato y sustituyalas antes de volver a usarlo.*
- *Para un funcionamiento correcto, las cuchillas y la lámina de afeitado deben estar limpias y sin restos de pelo. Para ello limpielas antes y después de cada uso.*
- *Para una mayor protección complementaria, se recomienda instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño, un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD) que no exceda de 30mA. Solicite consejo a un instalador.*
- *Eletrodomésticos SOLAC S.A. declina toda responsabilidad por daños que podrían ocasionarse a personas, animales o cosas, por el no cumplimiento de estas advertencias.*

2 COMPONENTES PRINCIPALES

1 Cuerpo principal del aparato
2 Interruptor encendido/apagado
3 Botón de desbloqueo
4 Cabezal de afeitado
5 Lámina de afeitado flotante
6 Láminas de goma
7 Cuchilla pre-corte flotante
8 Cuchillas de corte basculantes
9 Tapa cabezal
10 Tapa compartimiento baterías
11 Base de carga
12 Indicador de carga
13 Conector de carga
14 Adaptador
15 Cepillo de limpieza

3 PREPARACIÓN DEL APARATO

Recarga de la batería

La afeitadora funciona con una batería recargable Accu HS-AA NiMh 1200 mAh.

⚠ *Utilice sólo el adaptador y la base de carga suministrado, no emplee ningún otro.*

1 Coloque el interruptor (2) en la posición de apagado.
☞ *Presione el botón de desbloqueo (3) y desplace el interruptor hasta la posición indicada.*
2 Conecte el cable del adaptador en el conector (13) de la base de carga (11).
3 Enchufe el adaptador en la red eléctrica.
4 Coloque el aparato en la base de carga (11). El indicador de carga (12) se iluminará indicando que se está cargando (Fig. 1).

ℹ *El tiempo de carga es de aproximadamente 8-10 horas.*

5 Después de la carga, desenchufe el adaptador de la red y desenchufe el cable del conector (13). El aparato queda listo para su uso.
☞ *La primera carga requiere 16 horas de conexión, las recargas posteriores requieren entre 8 y 10 horas para 45 minutos de autonomía.*
☞ *Durante la carga, el adaptador se calienta ligeramente. Esto es normal, a no ser que el calentamiento sea muy elevado.*

Recomendaciones para alargar la vida de las baterías

- No deje el adaptador conectado durante largos períodos de tiempo. Desconéctelo cuando finalice la recarga.
- Utilice el aparato hasta que se haya descargado por completo y vuelva a recargar las baterías completamente.
- No almacene ni recargue el aparato cerca de radiadores u otras fuentes de calor, o expuesto a la luz solar directa.
- No recargue el aparato en lugares sucios o húmedos, y procure que la temperatura ambiente esté comprendida entre 15ºC y 35ºC.
- Cada pocos meses, descargue las baterías por completo y a continuación recárguelas. Para descargarlas, haga funcionar el aparato sin cable hasta que se detenga, y a continuación coloque el interruptor (2) en la posición apagado. A continuación recargue las baterías como se explica más atrás.

4 UTILIZACIÓN

☞ *Este aparato ha sido creado para afeitar en seco o en húmedo el vello de cualquier zona del cuerpo excluida la cara o la cabeza. No lo emplee para otros usos.*
☞ *Esta afeitadora está diseñada a prueba de salpicaduras y puede ser utilizada mientras se ducha.*
⚠ *Si utiliza la afeitadora en la ducha, hágalo sin el adaptador. No sumerja nunca completamente bajo el agua la afeitadora ni el adaptador.*
⚠ *Si utiliza el aparato en mojado, asegúrese de que la tapa del compartimiento de la batería está correctamente cerrada.*
☞ *Compruebe que la afeitadora esté limpia y no tiene restos de pelo entre las cuchillas, ya que esto podría impedir el buen funcionamiento de la misma.*

Afeitado

☞ *Tomese su tiempo la primera vez que se afeite las zonas sensibles. Debe adquirir práctica con el aparato. Su piel también necesitará un tiempo para adaptarse.*
El cabezal de afeitado incluye 3 sistemas que le permitirán afeitarse rápidamente en un único paso, aún teniendo el pelo largo.

- Cuchilla pre-corte flotantes: corta el pelo largo previamente al afeitado.
- Láminas de goma, levanta el vello, consiguiendo un afeitado más rápido y eficaz.
- Lámina de afeitado flotante e hipoalergénica, consigue el máximo apurado sin dañar la piel, seguro y sin irritaciones. Su movimiento permite que se adapte al contorno del cuerpo.

1 Desplace el interruptor de encendido/ apagado (2) a la posición de encendido, presionando simultáneamente el botón central de desbloqueo (3) (Fig. 2).
2 Coloque el cabezal de afeitado sobre la piel. La cuchilla pre-corte (7) debe ser lo primero que pase por la zona a afeitar.
3 Desplace la afeitadora lentamente en la dirección contraria al crecimiento del vello ejerciendo una suave presión (Fig. 3).
4 Apague el aparato.
5 Coloque la tapa (9) sobre el cabezal de afeitado (4) para su almacenamiento.

Consejos

- Limpie las zonas a afeitar para eliminar posibles restos en la piel (desodorante…). Seque la piel con una toalla.
- Estire la piel cuando pase por ella la lámina de afeitado.
- Asegúrese de que la lámina de afeitado está siempre en contacto con la piel.
- No presione demasiado el cabezal contra la piel, afectará negativamente al resultado del afeitado y puede producirle irritaciones en la piel.
- Si utiliza el aparato en la ducha, aplique espuma de afeitar o gel de baño.
- Para afeitar la zona de las axilas, sitúe el brazo detrás de la cabeza para estirar la piel (Fig. 4).
- Aplique una crema hidratante sin alcohol sobre la zona después del afeitado.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ *Antes de limpiar la afeitadora compruebe que está apagada y desenchufada.*
☞ *No ejerza presión sobre la lámina de afeitado para evitar dañarla.*

Limpieza

Limpie el aparato después de cada uso. Para ello:
1 Extraiga el cabezal de afeitado (Fig. 5).
2 Limpie las cuchillas del cabezal de afeitado con el cepillo incluido para tal fin (Fig. 6). No limpe la lámina de afeitado con el cepillo, ya que podría dañarla.
3 Para una limpieza mas profunda, extraiga las cuchillas de corte basculantes (8) (Fig. 7).
4 Enjuague el alojamiento de las cuchillas y la lámina de afeitado bajo el grifo para eliminar el vello. (Fig. 8, Fig. 9).
5 Limpie el exterior con un paño humedo.
6 Deje secar la afeitadora y vuelva a colocar el cabezal de corte.

Mantenimiento

☞ *Después de cada uso, lubrique ligeramente las cuchillas de corte y la lámina de afeitado con aceite lubricante (Fig. 10).*
☞ *Tanto la lámina de afeitado como las cuchillas basculantes son susceptibles de desgaste. La calidad del afeitado depende de su estado, sustituyalas siguiendo las indicaciones.*
1 Sustituya la lámina de afeitado anualmente. (Fig. 11)
2 Sustituya las cuchillas de corte basculantes una vez cada 18 meses. (Fig. 7)

6 RECICLAJE

☞ *Cuando decida desechar el aparato, se debe retirar previamente la batería.*
1 Desenchufe el aparato y hágalo funcionar hasta que la batería se descargue por completo y acuda a un Servicio Técnico Autorizado.
☞ *Las baterías utilizadas en este aparato son de tipo Ni-MH, por lo que deben ser recicladas o desechadas siguiendo las leyes y reglamentos locales. NUNCA deseche las baterías en contenedores para basura doméstica. Deposite el aparato en un contenedor adecuado.*

ℹ *¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desese desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.*

ENGLISH — en

1 IMPORTANT

- *Read these instructions carefully before using the appliance.*
- ***This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.***
- *This appliance is exclusively for household use and not for industrial use. It is dangerous to use it for any purpose other than the one indicated.*
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not to be used by persons (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*
- *If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.*
- *Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.*
- *Never leave the appliance exposed to the elements.*

The appliance complies with internationally approved IEC safety standards and can be used safely in the bath or shower with the charger unplugged.

- *Avoid splashing the charger stand, adapter or power cable. Do not use the charger stand or adapter near a bathtub, wash basin, shower or anything else containing water, while in use.*
- *Only use the adapter supplied.*
- *Do not touch the adapter or charger stand with wet hands when it is plugged in.*
- *Never leave the appliance or charger stand on a wet surface or cloth when switched on.*
- *If the blades or the shaving foil show signs of breakage or damage, stop using the appliance and repair them before using it again.*
- *To work properly, the blades and shaving foil must be clean and free from hair. You should therefore clean them before and after each use.*
- *For extra protection we recommend installing a residual differential current device (RDD) not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.*
- *Electrodomésticos SOLAC S.A. hereby disclaims all liability for any injuries or damage that could be caused to persons, animals or property, due to the failure to comply with these warnings.*

2 MAIN COMPONENTS

1 Main body of the appliance
2 On/Off switch
3 Release button
4 Shaving head
5 Floating shaving foil
6 Rubber fins
7 Floating pre-cut blade
8 Oscillating cutting blades
9 Head cover
10 Battery compartment cover
11 Charging stand
12 Charge indicator
13 Charger connector
14 Adapter
15 Cleaning brush

3 PREPARING THE APPLIANCE

Charging the Battery

The shaver operates using an Accu HS-AA NiMh 1200 mAh rechargeable battery.

⚠ *Only use the adapter and charger stand supplied. Do not use any others.*

1 Push the switch (2) downwards into the Off position, keeping the central release button (3) pressed at the same time.
☞ *Press the release button (3) and move the switch to the indicated position.*
2 Connect the adapter cable into the connector (13) of the charger stand (11).
3 Plug the adapter into the mains.
4 Put the shaver into the charger stand (11). The charge indicator (12) will light up, to show it is charging (Fig. 1).

ℹ *The charging time is approximately 8-10 hours.*

5 After charging, unplug the adapter from the mains. Then disconnect the cable from the connector (13). The appliance is ready for use.
☞ *Charging it for the first time takes 16 hours. Subsequent recharges take approximately 8 to 10 hours, for 45 minutes hours of battery life.*
☞ *When charging, the charger heats up slightly. This is normal, unless it becomes very hot.*

Tips to Extend Battery Life

- Do not leave the adapter connected for long periods of time. Disconnect it when it has finished charging.
- Use the shaver until the batteries are completely flat. Then, completely charge the batteries.
- Do not store or recharge the appliance near radiators or other heat sources, or exposed to direct sunlight.
- Do not recharge the appliance in dirty or damp places. The room temperature should be between 15ºC and 35ºC.
- Every few months, allow the batteries to drain completely and then recharge them. To discharge them, turn the appliance on without the cable, until it stops running. Then push the switch (2) into the Off position. Next, recharge the batteries as explained above.

4 USE

☞ *This appliance has been designed for dry or wet shaving any part of the body, except for the face and head. Do not use it for any other purpose.*
☞ *This shaver is splash-proof and can be used while showering.*
⚠ *If you use the shaver in the shower, do so without the adapter. Do not completely immerse the shaver or adapter under water.*
⚠ *If you use this shaver when it is wet, make sure the battery compartment cover is closed properly.*
☞ *Check that the shaver is clean and there are no traces of hair between the blades, as this could prevent it from working properly.*

Shaving

☞ *Take your time when shaving sensitive areas for the first time. You should practice with the shaver. Your skin will also need time to adapt.*
The shaving head includes 3 systems that allow you to shave quickly in a single stroke, even if the hair is long.

- Floating pre-cut blade: cuts long hair before shaving.
- Rubber fins lift the hair for a quick, efficient shave.
- Floating, hypoallergenic shaving foil, for the closest shave without damaging the skin. Safe and non-irritant. Its movement allows it to adapt to the body contours.

1 Push the On/Off switch (2) upwards into the On position, keeping the central release button (3) pressed down at the same time (Fig. 2).
2 Place the shaving head on the skin. The pre-cut blade (7) should be the first to pass over the area to be shaved.
3 Move the shaver slowly in the opposite direction of the hair growth, exerting a gentle pressure (Fig. 3).
4 Turn the appliance off.
5 Put the cover (9) on the shaving head (4) for storage.

Tips

- Cleanse the areas to be shaved, to remove any possible residues on the skin (e.g. deodorant). Dry the skin with a towel.
- Stretch the skin as the shaving foil passes over it.
- Make sure the shaving foil is always in contact with the skin.
- Do not press the head against the skin too much, as it will not shave so well and may also irritate your skin.
- Apply shaving foam or shower gel, if you use the shaver in the shower.
- To shave the underarm area, put your arm behind your head to stretch the skin (Fig. 4).
- Apply alcohol-free moisturising cream onto the area after shaving.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ *Before cleaning the shaver, make sure it is switched off and unplugged.*
☞ *Do not exert pressure on the shaving foil, to avoid damaging it.*

Cleaning

Clean the shaver after each use. To do so:
1 Remove the shaving head (Fig. 5).
2 Clean the shaving head blades using the brush provided for that purpose (Fig. 6). Do not use the brush to clean the shaving foil, as this could damage it.
3 For a more thorough clean, remove the oscillating cutting blades (8) (Fig. 7).
4 Rinse the blade housing and shaving foil under a tap to remove hair. (Fig. 8, Fig. 9).
5 Wipe the outside with a damp cloth.
6 Allow the shaver to dry and replace the cutting head.

Maintenance

☞ *After each use, lightly lubricate the cutting blades and shaving foil with lubricating oil (Fig. 10).*
☞ *Both the shaving foil and the oscillating blades may wear out. The shaving results depend on their condition. Replace them, following the instructions.*
1 Replace the shaving foil once a year. (Fig. 11)
2 Replace the oscillating cutting blades once every 18 months. (Fig. 7).

6 RECYCLING

☞ *When you decide to discard the device, first remove the battery.*
1 Unplug the device and allow it to operate until the battery is completely flat and take it to an Authorised Technical Service
☞ *The batteries used in this appliance are Ni-MH batteries, therefore they must be recycled of discarded of according to local laws and regulations. NEVER throw batteries in containers for household rubbish.*

ℹ *IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to care for the environment.*

FRANÇAIS — fr

1 ATTENTION

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- ***Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.***
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Tout usage autre que celui indiqué pourrait s'avérer dangereux.*
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé afin d'éviter tout danger.*
- *Retirez tous les sachets en papier ou en plastique, les films plastiques, les cartons et autocollants éventuels apposés sur l'appareil ou à l'extérieur lui servant de protection pendant le transport ou pour sa promotion.*
- *N'exposez pas l'appareil aux intempéries.*

L'appareil est conforme aux normes de sécurité IEC approuvées internationalement et peut être utilisé en toute sécurité dans le bain ou la douche, avec le chargeur débranché.

- *Evitez d'éclabousser le support de charge, l'adaptateur ou le câble de connexion. N'utilisez pas le support de charge ni l'adaptateur près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une douche ou d'autres récipients contenant de l'eau en cours d'utilisation.*
- *Utilisez uniquement l'adaptateur fourni.*
- *Ne touchez pas l'adaptateur ni le support de charge avec les mains humides lorsqu'ils sont branchés.*
- *Ne laissez jamais l'adaptateur ou le support de charge fonctionner sur une surface ou un chiffon humide.*
- *Si la lame ou la plaque de rasage est endommagée ou cassée, n'utilisez plus l'appareil et réparez-la avant toute nouvelle utilisation.*
- *Pour un bon fonctionnement de l'appareil, les lames et la plaque doivent être propres et exemptes de tout reste de poils ou cheveux. Nettoyez-les avant et après chaque utilisation.*
- *Pour plus de sécurité, il est recommandé d'installer sur le circuit électrique qui alimente la salle de bain un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à un professionnel.*
- *Electrodomésticos Solac S.A. décline toute responsabilité en cas de dommage causé à des personnes, à des animaux ou à des objets résultant du non-respect de ces consignes.*

2 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1 Corps principal de l'appareil
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Bouton de déverrouillage
4 Tête de rasage
5 Plaque de rasage flottante
6 Pluques en caoutchouc
7 Lame de pré-coupe flottante
8 Lames de coupe basculantes
9 Couvercle tête
10 Couvercle compartiment batterie
11 Support de charge
12 Témoin de charge
13 Connecteur de charge
14 Adaptateur
15 Brosse de nettoyage

3 PRÉPARATION DE L'APPAREIL

Recharge de la batterie

Le rasoir fonctionne avec une batterie rechargeable Accu HS-AA NiMh 1200 mAh.

⚠ *Utilisez uniquement l'adaptateur et le support de charge fournis.*

1 Placez l'interrupteur (2) sur la position Éteint.
☞ *Appuyez sur le bouton de déverrouillage (3) et placez l'interrupteur sur la position indiquée.*
2 Branchez le câble de l'adaptateur dans le connecteur (13) du support de charge (11).
3 Branchez l'adaptateur au réseau électrique.
4 Déposez l'appareil sur le support de charge (11). L'indicateur de charge (12) s'allume, ce qui indique que l'appareil est en cours de chargement (Fig. 1).

ℹ *Le temps de chargement est d'environ 8-10 heures.*

5 À l'issue du chargement, débranchez l'adaptateur du réseau puis détachez le câble du connecteur (13). L'appareil est prêt à être utilisé.
☞ *Vous devez brancher l'appareil 16 heures pour le premier chargement, et de 8 à 10 heures pour les chargements successifs qui fourniront 45 minutes d'autonomie.*
☞ *Pendant le chargement, l'adaptateur chauffe légèrement. Ceci est normal, à moins que cette chauffe ne soit excessive.*

Recommandations pour augmenter la durée de la batterie

- Ne laissez pas l'adaptateur branché pendant de longues périodes. Débranchez-le à l'issue du chargement.
- Utilisez l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé et rechargez la batterie complètement.
- Ne stockez ni ne rechargez l'appareil près de radiateurs ou d'autres sources de chaleur, ou s'il est exposé à la lumière directe du soleil.
- Ne rechargez pas l'appareil dans des endroits sales ou humides, et faites en sorte que la température ambiante soit comprise entre 15ºC et 35ºC.
- Tous les trois ou quatre mois, déchargez complètement la batterie puis rechargez-la. Pour la vider, faites fonctionner l'appareil sans câble jusqu'à son arrêt, puis placez l'interrupteur (2) sur la position Éteint. Ensuite, rechargez la batterie comme expliqué plus haut.

4 UTILISATION

☞ *Cet appareil a été créé pour raser à sec ou sur peau humide les poils de n'importe quelle partie du corps, excepté le visage ou le cuir chevelu. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.*
☞ *Ce rasoir a été conçu à l'épreuve des éclaboussures et peut être utilisé sous la douche.*
⚠ *Si vous utilisez le rasoir sous la douche, faites-le sans l'adaptateur. N'immergez pas complètement le rasoir ni l'adaptateur.*
⚠ *Si vous utilisez l'appareil sur peau humide, assurez-vous que le couvercle du compartiment de la batterie est bien fermé.*
☞ *Vérifiez que le rasoir est bien propre et qu'il ne reste pas de poils entre les lames ; cela pourrait empêcher son bon fonctionnement.*

Rasage

☞ *Prenez votre temps la première fois que vous rasez les zones sensibles. Vous devez vous familiariser avec l'appareil. Votre peau aura également besoin d'un peu de temps pour s'adapter.*
La tête de rasage comprend 3 systèmes qui vous permettent de raser les poils rapidement en un seul passage, même s'ils sont longs.

- Lame de pré-coupe flottante : coupe le poil avant le rasage.
- Plaques en caoutchouc : lèvent le poil pour un rasage plus rapide et efficace.
- Plaque de rasage flottante et hypoallergénique : permet un rasage rapide sans abîmer ni irriter la peau. Son mouvement lui permet de s'adapter au contour du corps.

1 Déplacez l'interrupteur d'allumage/arrêt (2) sur la position d'allumage, en appuyant en même temps sur le bouton central de déverrouillage (3) (Fig. 2).
2 Placez la tête de rasage sur la peau. La lame de pré-coupe (7) doit être la première lame à passer sur la zone à raser.
3 Faites glisser le rasoir lentement dans le sens contraire de la pousse du poil en exerçant une légère pression (Fig. 3).
4 Éteignez l'appareil.
5 Placez le couvercle (9) sur la tête de rasage (4) pour son rangement.

Conseils

- Nettoyez les zones à raser pour éliminer les restes possibles sur la peau (déodorant….). Séchez la peau avec une serviette.
- Étirez la peau lorsque vous passez la plaque de rasage dessus.
- Assurez-vous que la plaque de rasage est toujours en contact avec la peau.
- N appuyez pas trop la tête contre la peau car cela peut affecter de manière négative les résultats du rasage et irriter la peau.
- Si vous utilisez l'appareil sous la douche, appliquez de la mousse à raser ou du gel douche.
- Pour raser la zone des aisselles, placez le bras derrière la tête pour étirer la peau (Fig. 4).
- Appliquez une crème hydratante sans alcool sur la zone après le rasage.

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ *Avant de nettoyer le rasoir, vérifiez qu'il est éteint et débranché.*
☞ *N'effectuez aucune pression sur la plaque de rasage pour éviter de l'endommager.*

Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Pour cela :
1 Retirez la tête de rasage (Fig. 5).
2 Nettoyez les lames de la tête de rasage avec la brosse fournie à cet effet (Fig. 6). Ne nettoyez pas la plaquette de rasage avec la brosse ; vous pourriez l'endommager.
3 Pour un nettoyage plus en profondeur, retirez les lames de coupe basculantes (8) (Fig. 7).
4 Rincez le logement des lames et de la plaque de rasage sous le robinet pour éliminer les poils. (Fig. 8, Fig. 9).
5 Nettoyez la partie extérieure à l'aide d'un chiffon humide.
6 Laissez sécher le rasoir et remettez la tête de coupe à sa place.

Entretien

☞ *Après chaque utilisation, lubrifiez légèrement les lames de coupe et la plaque de rasage à l'aide d'huile lubrifiante (Fig. 10).*
☞ *La plaque de rasage et les lames basculantes sont susceptibles de s'user. La qualité du rasage dépend de leur état. Remplacez-les en suivant les instructions.*
1 Remplacez la plaque de rasage tous les ans. (Fig. 11)
2 Remplacez les lames de coupe basculantes une fois tous les 18 mois. (Fig. 7)

6 RECYCLAGE

☞ *Lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, retirez la batterie au préalable.*
1 Débranchez l'appareil, faites-le fonctionner jusqu'à ce que la batterie soit totalement déchargée et faites appel à un Service Technique Agréé.
☞ *Les piles utilisées dans cet appareil sont du type Ni-MH : elles doivent être recyclées ou jetées conformément aux lois et aux réglements locaux. NE JAMAIS jeter les piles dans des conteneurs pour déchets domestiques. Déposez l'appareil dans un conteneur adéquat.*

ℹ *ATTENTION ! Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.*

DEUTSCH — de

1 ACHTUNG

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.*
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein.*
- *Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.*
- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.*
- *Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.*
- *Gerät nicht der Witterung aussetzen.*

Das Gerät erfüllt die internationalen IEC-Sicherheitsnormen und kann auf sichere Weise im Bad bzw. in der Dusche verwendet werden, wenn das Ladegerät vom Netz getrennt ist.

- *Achten Sie darauf, dass das Gerät oder Stromkabel nicht mit Wasser besprützt werden. Ladestation und Adapter während des Betriebs nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen oder sonstigen Behältern mit Wasser verwenden.*
- *Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter.*
- *Berühren Sie den Adapter und das Ladegerät wenn sie an das Stromnetz angeschlossen sind, niemals mit feuchten Händen.*
- *Stellen Sie den Adapter bzw. das Ladegerät niemals auf eine feuchte Oberfläche oder einen feuchtes Tuch.*
- *Wenn die Klingen oder die Scherfolie Risse aufweisen bzw. beschädigt sind, müssen sie vor einer erneuten Verwendung des Geräts ersetzt werden.*
- *Für einen einwandfreien Betrieb müssen Klingen und Scherfolie sauber sein und dürfen keine Haarreste aufweisen. Reinigen Sie diese daher vor und nach jeder Verwendung.*
- *Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsstrom von maximal 30mA im Stromkreis, der das Badezimmer versorgt. Wenden Sie sich hierfür an einen Installateur.*
- *Electrodomésticos SOLAC S.A. übernimmt keinerlei Haftung für etwaige Schäden, die Personen, Tieren oder Gegenständen infolge einer Nichtbeachtung dieser Anweisungen zugefügt werden.*

2 HAUPTBESTANDTEILE

1 Gehäuse des Rasierers
2 Ein-/Aus-Schalter
3 Entriegelungsknopf
4 Rasierkopf
5 Bewegliche Scherfolie
6 Gummilmellen
7 Bewegliche Trimmklinge
8 Bewegliche Rasierklingen
9 Abdeckung Rasierkopf
10 Batteriefach
11 Ladestation
12 Ladestandsanzeige
13 Ladeanschluss
14 Adapter
15 Reinigungsbürstchen

3 VORBEREITUNG DES GERÄTS

Aufladen des Akkus

Dieser Rasierer wird mit einem Akku vom Typ HS-AA NiMh 1200 mAh betrieben.

⚠ *Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter und das mitgelieferte Ladegerät.*

1 Stellen Sie den Schalter (2) auf die Position Aus.
☞ *Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (3), und schieben Sie den Schalter bis zur angezeigten Position.*
2 Schließen Sie das Kabel des Adapters an den Anschluss (13) der Ladestation (11) an.
3 Schließen Sie den Adapter an das Stromnetz an.
4 Setzen Sie den Rasierer auf die Ladestation (11). Die Ladestandsanzeige (12) leuchtet auf, sobald das Gerät aufgeladen ist (Abb. 1).

ℹ *Die Ladezeit beträgt ca. 8-10 Stunden.*

5 Nach dem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz und ziehen Sie das Kabel aus dem Anschluss (13). Das Gerät ist nun betriebsbereit.
☞ *Der erste Ladevorgang dauert 16 Stunden. Danach beträgt die Ladezeit für eine Betriebsdauer von 45 Minuten zwischen 8 und 10 Stunden.*
☞ *Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Adapter leicht. Dies ist normal, solange die Erwärmung nicht auffällig stark ist.*

Tipps für eine lange Lebensdauer des Akkus

- Lassen Sie den Adapter nicht für einen längeren Zeitraum angeschlossen. Trennen Sie ihn nach dem Ladevorgang vom Netz.
- Verwenden Sie das Gerät, bis der Akku vollständig entladen ist und laden Sie ihn danach wieder auf.
- Rasierer nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufbewahren oder aufladen und von direkten Sonnenlicht fernhalten.
- Nicht an unsauberen oder feuchten Orten aufladen, und darauf achten, dass die Raumtemperatur zwischen 15 ºC und 35 ºC beträgt.
- Akku alle paar Monate vollständig entladen und danach wieder aufladen. Den Rasierer zum Entladen des Akkus ohne Kabel bis zum Stillstand verwenden. Danach den Schalter (2) auf „Aus" stellen. Akku nach den o.g. Anweisungen aufladen.

4 VERWENDUNG

☞ *Dieses Gerät ist für die Trocken- oder Nassrasur von Körperhaar mit Ausnahme von Gesicht und Kopf vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.*
☞ *Dieser Rasierer ist wasserfest und kann in der Dusche verwendet werden.*
⚠ *Verwenden Sie den Rasierer in der Dusche ohne Adapter. Tau

DESPLEGABLE_CP7386.fm Page 2 Thursday, June 24, 2010 10:51 AM

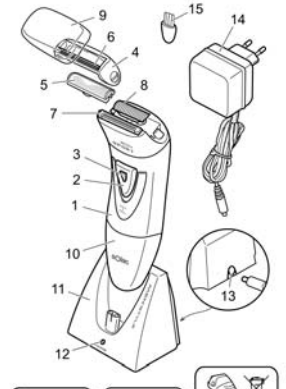


Fig.1

Fig.2

PORTUGUÊS pt

1 ATENÇÃO
- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.*
- *Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.*
- *Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.*
- *Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos.*
- *O aparelho cumpre as normas de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser utilizado de forma segura na banheira ou no duche com o carregador desligado.*
- *Evite possíveis salpicos na base de carregamento, no adaptador ou no cabo de ligação. Não utilize a base de carregamento nem o adaptador perto de banheiras, lavatórios, duches e outros recipientes que contenham água, enquanto estiverem a ser utilizados.*
- *Utilize unicamente o adaptador fornecido.*
- *Não toque no adaptador nem na base de carregamento com as mãos húmidas quando estiverem ligados à corrente.*
- *Nunca deixe o adaptador ou a base de carregamento a funcionar sobre uma superfície ou um pano húmido.*
- *Se as lâminas cu a rede de corte de aparar apresentarem fissuras ou danos, não utilize o aparelho e substitua-as antes de voltar a utilizá-lo.*
- *Para um funcionamento correcto, as lâminas e a rede de corte de aparar devem estar limpas e sem restos de pêlo. Para isso, limpe-as sempre depois de cada utilização.*
- *Para uma maior protecção complementar, recomendamos que se instale no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) que não exceda 30mA. Solicite conselho a um instalador.*
- *Electrodomésticos Solac S.A. declina qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos, pelo não cumprimento destas advertências.*

2 COMPONENTES PRINCIPAIS
- *1 Corpo principal do aparelho*
- *2 Interruptor ligado/desligado*
- *3 Botão de desbloqueio*
- *4 Cabeça de aparar*
- *5 Rede de corte de aparar flutuante.*
- *6 Rede de corte de borracha*
- *7 Lâmina pré-corte flutuante*
- *8 Lâminas de corte basculantes*
- *9 Tapa-cabeça*
- *10 Tampa compartimento baterias*
- *11 Base de carregamento*
- *12 Indicador de carga*
- *13 Conectores de carregamento*
- *14 Adaptador*
- *15 Escova de limpeza*

3 PREPARAÇÃO DO APARELHO

Carregamento da bateria

A aparadora funciona com uma bateria recarregável Accu HS-AA NiMh 1200 mAh.

⚠ *Utilize apenas o adaptador e a base de carregamento fornecidos, não utilize qualquer outro.*

1 Coloque o interruptor (2) na posição de desligado.
- ☞ *Pressione o botão de desbloqueio (3) e desloque o interruptor para a posição indicada.*

2 Ligue o cabo do adaptador ao conector (13) da base de carregamento (11).
3 Ligue o adaptador à rede eléctrica.
4 Coloque o aparelho na base de carregamento (11). O indicador de carga (12) iluminar-se-á indicando que está a carregar (Fig. 1).

ℹ *O tempo de carregamento é de aproximadamente 8-10 horas.*

5 Depois do carregamento, desligue o carregador da rede e desligue o cabo do conector (13). O aparelho fica pronto a ser utilizado.
- ☞ *O período de carregamento requer 16 horas e os restantes entre 8 e 10 horas para obter 45 minutos de autonomia.*
- ☞ *Durante o carregamento, o adaptador aquece ligeiramente. Isto é normal, a não ser que o aquecimento seja muito elevado.*

Recomendações para prolongar a vida das baterias
- Não deixe o adaptador ligado durante longos períodos de tempo. Desligue-o quando o carregamento acabar.
- Utilize o aparelho até descarregar totalmente e volte a carregar a bateria por completo.
- Não guarde nem carregue o aparelho próximo de radiadores ou outras fontes de calor, ou exposto à luz solar directa.
- Não carregue o aparelho em locais sujos ou húmidos, e tente que a temperatura ambiente esteja compreendida entre 15ºC e 35ºC.
- De tempos a tempos (poucos meses), descarregue completamente as baterias e em seguida volte a carregá-las. Para as descarregar, coloque o aparelho em funcionamento sem o cabo até parar, e depois coloque o interruptor (2) na posição de desligado. Carregue depois as baterias como se explica anteriormente.

4 UTILIZAÇÃO
- ☞ *Este aparelho foi criado para aparar em seco ou húmido o pêlo de qualquer zona do corpo, excluindo a cara e a cabeça. Não o use para outros fins.*
- ☞ *Esta aparadora foi concebida à prova de salpicos e pode ser utilizada enquanto toma duche.*

⚠ *Se utilizar a aparadora no duche, faça-o sem o carregador. Não mergulhe completamente a aparadora nem o adaptador em água.*

⚠ *Se utilizar o aparelho em molhado, certifique-se de que a tampa do compartimento da bateria está correctamente fechada.*
- ☞ *Verifique se a aparadora está limpa e que não tem restos de pêlos entre as lâminas, uma vez que isto poderia impedir o bom funcionamento da mesma.*

Aparar
- ☞ *A primeira vez que aparar as zonas sensíveis não tenha pressa. Deve adquirir prática com o aparelho. A sua pele também necessitará de algum tempo para se adaptar.*

A cabeça de aparar tem 3 sistemas que lhe permitirão aparar rapidamente numa única passagem, mesmo que tenha o pêlo comprido.
- Lâmina pré-corte flutuante: corta o pêlo comprido antes de aparar.
- Rede de borracha levanta o pêlo, conseguindo que apare mais rápida e eficazmente.
- Rede de corte de aparar flutuante e hipoalergénica, consegue a máxima precisão sem danificar a pele, segura e sem irritações. O seu movimento permite que se adapte ao contorno do corpo.

1 Desloque o interruptor de ligado/desligado (2) para a posição de ligado, pressionando simultaneamente o botão central de desbloqueio (3) (Fig. 2).
2 Coloque a cabeça de aparar sobre a pele. A lâmina pré-corte (7) deve ser a primeira a passar pela zona a aparar.
3 Deslize a aparadora lentamente na direcção contrária à do crescimento do pêlo, exercendo uma leve pressão (fig. 3).
4 Desligue o aparelho.
5 Coloque a tampa (9) sobre a cabeça de aparar (4) para a guardar.

Conselhos
- Limpe as zonas a aparar para eliminar possíveis restos na pele (desodorizante, etc.). Seque a pele com uma toalha.
- Estique a pele quando passar a rede de corte de aparar por ela.
- Certifique-se de que a rede de corte de aparar está sempre em contacto com a pele.
- Não pressione demasiado a cabeça contra a pele, afectará negativamente o resultado do aparar e pode produzir irritações na pele.
- Se utilizar o aparelho no duche, aplique espuma de barbear ou gel de banho.
- Para aparar a zona das axilas, coloque o braço por trás da cabeça para esticar a pele (Fig. 4).
- Aplique um creme hidratante sem álcool sobre a zona depois de aparar.

5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ *Antes de limpar a aparadora certifique-se de que está desligada e que não está ligada à rede.*
- ☞ *Não exerça pressão sobre a rede de corte de aparar para evitar danificá-la.*

Limpeza

Limpe o aparelho depois de cada utilização. Para isso:
1 Retire a cabeça de aparar (Fig. 5).
2 Limpe as lâminas da cabeça de aparar com a escova incluída para esse fim (Fig. 6). Não limpe a rede de corte de aparar com a escova, uma vez que poderia danificá-la.
3 Para uma limpeza mais profunda, retire as lâminas de corte basculantes (8) (Fig. 7).
4 Enxague o alojamento das lâminas e da rede de corte de aparar debaixo da torneira para eliminar o pêlo. (Fig. 8, fig. 9).
5 Limpe o exterior com um pano húmido.
6 Deixe secar a aparadora e volte a colocar a cabeça de corte.

Manutenção
- ☞ *Depois de cada utilização, lubrifique ligeiramente as lâminas de corte e a rede de corte de aparar com óleo lubrificante (Fig. 10).*
- ☞ *Tanto a rede de corte de aparar como as lâminas basculantes são susceptíveis de desgaste. A qualidade do aparar depende do seu estado, substitua-as seguindo as indicações.*

1 Substitua a rede de corte de aparar anualmente. (Fig. 11)
2 Substitua as lâminas de corte basculantes uma vez a cada 18 meses. (Fig. 7)

6 RECICLAGEM
- ☞ *Quando decidir descartar o aparelho, deve retirar previamente a bateria.*

1 Desligue o aparelho da corrente e deixe-o a funcionar até que a bateria se descarregue por completo e dirija-se a um Serviço Técnico Autorizado.
- ☞ *As baterias utilizadas neste aparelho são do tipo Ni-MH, pelo que devem ser recicladas ou eliminadas seguindo as leis e os regulamentos locais. NUNCA elimine as baterias em contentores para lixo doméstico.*

ℹ *ATENÇÃO!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.*

NEDERLANDS nl

1 WAARSCHUWINGEN
- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.*
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.*
- *Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoeleinden.*
- *Stel het apparaat niet aan stoffen in de buitenlucht bloot.*

ℹ *Dit apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsnormen en kan veilig in de badkamer of douche gebruikt worden mits deze niet met de lader op het stopcontact is aangesloten.*
- *Vermijd spatten op het laadstation, op de adapter of het aansluitsnoer. Gebruik het laadstation of de adapter niet in de buurt van een bad, wastafel, douche of andere met water gevulde objecten als deze in gebruik zijn.*
- *Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter.*
- *Raak de adapter of het laadstation niet met natte handen aan als deze aangesloten zijn.*
- *Laat de adapter of het laadstation nooit aan staan als ze op een vochtige ondergrond of doek liggen.*
- *Gebruik het apparaat niet als de mesjes of het scheerblad scheurtjes of andere beschadigingen vertonen en vervang de kapotte onderdelen voordat u het weer in gebruik neemt.*
- *Voor een correcte werking dienen de mesjes en het scheerblad schoon en vrij van haarresten te zijn. Reinig ze daarom voor en na ieder gebruik.*
- *Voor een nog veiliger gebruik van het apparaat raden we aan de stroomtoevoer naar de badkamer te voorzien van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van ten hoogste 30 mA. Vraag uw installateur om advies.*
- *Electrodomésticos SOLAC S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van deze aanwijzingen van de hand.*

2 VOORNAAMSTE ONDERDELEN
- *1 Romp*
- *2 Aan- / Uitschakelaar*
- *3 Ontgrendelingsknop*
- *4 Scheerkop*
- *5 Beweegbaar scheerblad*
- *6 Rubberen bladen*
- *7 Beweegbaar trimmesje*
- *8 Op- en neerbewegende trimmesjes*
- *9 Bechermkapje scheerkop*
- *10 Batterijkleppje*
- *11 Laadstation*
- *12 Laadcontrolelampje*
- *13 Laderaansluiting*
- *14 Adapter*
- *15 Reinigingsborsteltje*

3 HET APPARAAT GEREEDMAKEN

De batterij opladen

Het scheerapparaat werkt op een oplaadbare batterij Accu HS-AA NiMh 1200 mAh.

⚠ *Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter en laadstation en geen andere adapters of laders.*

1 Zet de schakelaar (2) in de uitstand.
- ☞ *Druk op de ontgrendelingsknop (3) en zet de schakelaar op de aangegeven stand.*

2 Sluit het snoer van de adapter aan op het desbetreffende contact (13) van het laadstation (11).
3 Steek de stekker van de adapter in het stopcontact.
4 Plaats het apparaat op het laadstation (11). Het controlelampje (12) brandt tijdens het laden (Afb. 1).

ℹ *De laadtijd bedraagt ongeveer 8-10 uur.*

5 Haal na het laden de stekker van de adapter uit het stopcontact en haal vervolgens het netsnoer uit de apparaataansluiting (13). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
- ☞ *De eerste oplaadbeurt duurt 16 uur. Bij volgende oplaadbeurten moet het apparaat 8 tot 10 uur worden opgeladen voor een gebruiksduur van 45 minuten.*
- ☞ *Tijdens het opladen wordt de adapter enigszins warm. Dit is normaal, behalve als de lader echt heel warm wordt.*

Tips om de levensduur van de batterijen te verlengen
- Laat de adapter niet langdurig aangesloten op het lichtnet. Haal de stekker uit het stopcontact zodra u klaar bent met opladen.
- Gebruik het apparaat totdat de batterij helemaal leeg is en laad daarna de batterij weer volledig op.
- Bewaar of laad het apparaat niet op, vlakbij radiatoren of andere warmtebronnen, of op een plek die aan rechtstreeks zonlicht is blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in een vuile of vochtige omgeving. De omgevingstemperatuur bij het laden dient tussen 15ºC en 35ºC te liggen.
- Ontlaad om de paar maanden de batterijen helemaal om ze vervolgens weer volledig op te laden. Om ze te ontladen zet u het apparaat zonder netsnoer net zolang aan tot het stopt, en vervolgens zet u de schakelaar (2) in de uitstand. Volg de bovenstaande aanwijzingen om de batterijen opnieuw op te laden.

4 GEBRUIK
- ☞ *Dit apparaat is bedoeld voor het droog of vochtig scheren van elk type lichaamshaar, uitgezonderd het gezicht of het hoofd. Gebruik het niet voor andere doeleinden.*
- ☞ *Dit scheerapparaat is spatbestendig en kan worden gebruikt tijdens het douchen.*

⚠ *Als u het scheerapparaat in de douche gebruikt, gebruik dan geen adapter.*

⚠ *Dompel het scheerapparaat noch de adapter geheel onder water.*

⚠ *Als u het apparaat voor nat scheren gebruikt, zorg er dan voor dat de batterijklep correct is afgesloten.*
- ☞ *Controleer of het scheerapparaat schoon is en of er zich tussen de mesjes geen haarresten bevinden die een correcte werking van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden.*

Het scheren
- ☞ *Ga de eerste keer dat u gevoelige zones scheert rustig te werk. U zult geleidelijk aan ervaring opdoen in het gebruik van het apparaat. Ook uw huid heeft tijd nodig om zich aan te passen.*

De scheerkop heeft 3 systemen waarmee u zich snel en in één enkele beweging kunt scheren, ook al is het haar lang.
- Beweegbaar trimmes: trimt het lange haar voor het scheren.
- Rubberen bladen tillen het haar op waardoor een sneller en beter scheerresultaat verkregen wordt.
- Beweegbaar en hypoallergeen scheerblad, voor optimaal scheren zonder de huid te beschadigen, op een veilige manier zonder irritaties. De beweging van het blad zorgt ervoor dat het zich aanpast aan de lichaamscontour.

1 Zet de aan-/uitschakelaar (2) in de aanstand en druk tegelijkertijd op de middelste ontgrendelingsknop (3) (Afb. 2).
2 Plaats de scheerkop op de huid. Het trimmesje (7) moet als eerste over het te scheren oppervlak gaan.
3 Beweeg het scheerapparaat langzaam met lichte druk tegen de groeirichting van het haar in (Afb. 3).
4 Zet het apparaat uit
5 Plaats het beschermkapje (9) op de scheerkop (4) om het apparaat op te bergen.

Tips
- Reinig de te scheren zones om mogelijke resten op de huid te verwijderen (deodorant, etc.). Droog de huid met een handdoek.
- Trek de huid strak wanneer u de scheerbeurt overheen gaat.
- Zorg ervoor dat het scheerblad steeds in contact blijft met de huid.
- Druk de scheerkop niet te hard tegen de huid, daar dit een slechter scheerresultaat geeft en irritaties van de huid kan veroorzaken.
- Indien u het apparaat onder de douche gebruikt, breng dan een scheercrème of douchegel aan.
- Bij ontharing van de okselen, plaatst u de arm achter het hoofd om de huid strak te trekken (Afb. 4).
- Breng een alcoholvrije, hydrateerende crème aan na iedere scheerbeurt.

5 SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

⚠ *Controleer, voordat u het scheerapparaat reinigt, of het apparaat is uitgeschakeld en of de stekker uit het stopcontact is genomen.*
- ☞ *Oefen geen druk uit op het scheerblad om beschadiging te voorkomen.*

Schoonmaken

Reinig het apparaat na elk gebruik. Volg hiervoor ondersteande aanwijzingen:
1 Verwijder de scheerkop (Afb. 5).
2 Maak de mesjes van de scheerkop schoon met het hiertoe meegeleverde borsteltje (Afb. 6). Maak het scheerblad niet schoon met het borsteltje, omdat u het dan kunt beschadigen.
3 Verwijder voor een grondigere reiniging de beweegbare scheermesjes (8) (Afb. 7).
4 Spoel de behuizing van de mesjes en het scheerblad af onder de kraan om de haartjes te verwijderen. (Afb. 8, Afb. 9).
5 Maak de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek schoon.
6 Laat het scheerapparaat drogen en plaats de scheerkop er weer op.

Onderhoud
- ☞ *Smeer na elk gebruik de scheermesjes en het scheerblad licht in met olie (Afb. 10).*
- ☞ *Zowel het scheerblad als de beweegbare mesjes zijn aan slijtage onderhevig. De kwaliteit van het scheren hangt af van de staat van het scheerblad en de mesjes. Vervang ze daarom volgens de gebruiksaanwijzing.*

1 Vervang het scheerblad elk jaar. (Afb. 11)
2 Vervang de beweegbare scheermesjes om de 18 maanden. (Afb. 7)

6 HERGEBRUIK
- ☞ *Als u besluit om het apparaat af te danken, haal dan eerst de batterij eruit.*

1 Haal de stekker uit het apparaat en laat het aan staan totdat de batterij volledig is opgebruikt en breng het apparaat dan naar een erkende technische dienst.
- ☞ *De batterijen van dit apparaat zijn van het type Ni-MH. Daarom moeten ze ofwel hergebruikt ofwel weggegooid worden in overeenstemming met de ter plaatse geldende wet- en regelgeving. Werp de batterijen NOOIT in containers voor gewoon huisvuil.*

ℹ *LET OP!! Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.*

Fig.3

Fig.4

Fig.5

Fig.6

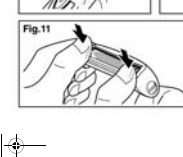


Fig.7

Fig.8

Fig.9

Fig.10

Fig.11

ITALIANO it

1 ATTENZIONE
- *Leggete le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio.*
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***
- *Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non industriale. Per evitare pericoli, non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli a cui è destinato.*
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*
- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.*
- *Non tirare mai il cavo né appendere l'apparecchio allo stesso. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.*
- *Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, i pezzi di plastica, i cartoncini ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati per proteggerlo durante il trasporto o per promuoverne la vendita.*
- *Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.*
- *L'apparecchio rispetta le norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere utilizzato senza rischi in bagno o nella doccia con il caricatore staccato.*
- *Evitare possibili spruzzi nella base di ricarica, nell'adattatore o sul cavo di alimentazione. Non utilizzare la base di ricarica né l'adattatore in prossimità di vasche da bagno, lavabi, docce o altri recipienti che contengono acqua, mentre vengono utilizzati.*
- *Utilizzare solo l'adattatore in dotazione.*
- *Non toccare l'adattatore né la base di ricarica con le mani umide quando sono collegati alla rete elettrica.*
- *Non lasciare mai l'adattatore o la base di ricarica in funzione su una superficie umida o un panno umido.*
- *Nel caso in cui le lame o la lamina fossero rotte o danneggiate, non utilizzare l'apparecchio e sostituirle prima di utilizzarlo nuovamente.*
- *Per un funzionamento corretto, le lame e la lamina devono essere pulite e prive di peli residui. A tal fine pulirle prima e dopo ogni utilizzo.*
- *Per una maggiore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico di alimentazione del bagno un dispositivo di corrente differenziale residua (RCD) che non superi i 30 mA. Allo scopo chiedere il parere di un installatore.*
- *Electrodomésticos Solac S.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle presenti avvertenze.*

2 COMPONENTI PRINCIPALI
- *1 Corpo principale dell'apparecchio*
- *2 Interruttore di accensione/spegnimento*
- *3 Pulsante di sblocco*
- *4 Testina di rasatura*
- *5 Lamina di rasatura fluttuante*
- *6 Lamine di gomma*
- *7 Lama pre-taglio fluttuante*
- *8 Lame da taglio basculanti*
- *9 Coperchio testina*
- *10 Coperchio vano batterie*
- *11 Base di ricarica*
- *12 Spia di ricarica*
- *13 Connettore di ricarica*
- *14 Adattatore*
- *15 Spazzolino per la pulizia*

3 PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

Caricamento della batteria

Il rasoio funziona con una batteria ricaricabile Accu HS-AA NiMh 1200 mAh.

⚠ *Utilizzare solo l'adattatore e la base di ricarica in dotazione, non utilizzarne altri.*

1 Posizionare l'interruttore (2) in posizione di spegnimento.
- ☞ *Premere il pulsante di sblocco (3) e spostare l'interruttore nella posizione indicata.*

2 Collegare il cavo dell'adattatore al connettore (13) della base di ricarica (11).
3 Collegare l'adattatore alla rete elettrica.
4 Posizionare l'apparecchio nella base di ricarica (11). La spia di ricarica (12) si illuminerà ad indicare che è in corso la ricarica (Fig. 1).

ℹ *Il tempo di ricarica è di circa 8-10 ore.*

5 A ricarica terminata, scollegare l'adattatore dalla rete elettrica e, quindi, il cavo dal connettore (13). L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- ☞ *La prima volta è necessario lasciare l'apparecchio in ricarica per 16 ore. Le ricariche successive richiedono circa 8-10 ore e offrono 45 minuti di autonomia.*
- ☞ *In fase di ricarica, l'adattatore si riscalda leggermente. Si tratta di una condizione normale, a meno che il riscaldamento non risulti particolarmente elevato.*

Consigli per prolungare la durata delle batterie
- Non lasciare l'adattatore collegato per lunghi periodi di tempo. Scollegarlo a caricamento ultimato.
- Utilizzare l'apparecchio fino a quando non è completamente scarico, quindi ricaricare completamente le batterie.
- Non riporre né ricaricare l'apparecchio nei pressi di caloriferi o altre fonti di calore o esposto a luce solare diretta.
- Non ricaricare l'apparecchio in luoghi sporchi o umidi, assicurandosi inoltre, per quanto possibile, che la temperatura circostante sia compresa fra 15° e 35°C.
- A intervalli regolari di alcuni mesi, lasciare scaricare completamente le batterie e ricaricarle. Per scaricare le batterie, lasciare l'apparecchio in funzione senza cavo fino a che non si fermerà autonomamente, quindi spostare l'interruttore (2) in posizione di spegnimento. Di seguito, ricaricare le batterie come indicato in precedenza.

4 UTILIZZO
- ☞ *Questo apparecchio è stato creato per la rasatura a secco e umido dei peli superflui in qualsiasi zona del corpo ad esclusione del viso e della testa. Non utilizzare per scopi diversi.*
- ☞ *Questo rasoio è progettato a prova di schizzi e può essere utilizzato sotto la doccia.*

⚠ *Nel caso in cui si utilizzi il rasoio sotto la doccia, scollegare l'adattatore. Non immergere completamente in acqua il rasoio né l'adattatore.*

⚠ *Se si utilizza l'apparecchio sotto la doccia, accertarsi che il coperchio del vano pile sia chiuso correttamente.*
- ☞ *Verificare che il rasoio sia pulito e che non vi siano residui di peli tra le lame, poiché ciò potrebbe comprometterne il buon funzionamento.*

Rasatura
- ☞ *La prima volta che si radono zone sensibili, si consiglia di procedere con calma. Occorre acquisire dimestichezza con l'apparecchio. Anche la pelle avrà bisogno di tempo per adattarsi.*

La testina di rasatura comprende 3 sistemi che le consentiranno di radersi in modo rapido in un unico passaggio, anche se i peli sono lunghi.
- Lama pre-taglio fluttuante: consente di tagliare il pelo lungo prima della rasatura.
- Le lamine di gomma sollevano i peli in modo da ottenere una rasatura più rapida ed efficace.
- La lamina di rasatura fluttuante e ipoallergenica consente di ottenere una rasatura molto efficace senza danneggiare la pelle, in modo sicuro e senza irritazioni. Il movimento consente l'adattamento al contorno del corpo.

1 Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (2) sulla posizione di accensione, premendo simultaneamente il pulsante centrale di sblocco (3) (Fig. 2).
2 Posizionare la testina di rasatura sulla pelle. Per prima cosa, passare la lama pre-taglio (7) sulla zona da radere.
3 Spostare lentamente il rasoio in direzione contraria alla crescita dei peli esercitando una lieve pressione (Fig. 3).
4 Spegnere l'apparecchio.
5 Posizionare il coperchio (9) sulla testina di rasatura (4) per la sua conservazione.

Consigli
- Pulire le zone da radere per eliminare possibili residui sulla pelle (deodorante e così via). Asciugare la pelle con un asciugamano.
- Tendere la pelle quando vi si passa la lamina di rasatura.
- Assicurarsi che la lamina di rasatura sia sempre a contatto con la pelle.
- Non premere eccessivamente la testina contro la pelle, altrimenti si influirà negativamente sul risultato della rasatura e potrebbero derivarne irritazioni cutanee.
- Se si utilizza l'apparecchio sotto la doccia, applicare schiuma da barba o bagnoschiuma.
- Per radere la zona delle ascelle, posizionare il braccio dietro la testa per tendere la pelle (Fig. 4).
- Applicare una crema idratante senza alcool sulla zona dopo la rasatura.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ *Prima di pulire il rasoio, verificare che sia spento e scollegato dalla rete.*
- ☞ *Non esercitare alcuna pressione sulla lamina di rasatura onde evitare di danneggiarla.*

Pulizia

Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. A tal fine:
1 Estrarre la testina di rasatura (Fig. 5).
2 Pulire le lame della testina di rasatura con lo spazzolino fornito in dotazione allo scopo (Fig. 6). Non pulire la lamina di rasatura con lo spazzolino per non danneggiarla.
3 Per una pulizia più approfondita, estrarre le lame da taglio basculanti (8) (Fig. 7).
4 Sciacquare il vano delle lame e la lamina di rasatura sotto un getto di acqua corrente per eliminare i peli. (Fig. 8, fig. 9).
5 Pulire l'esterno con un panno umido.
6 Lasciare asciugare il rasoio e posizionare nuovamente la testina di taglio.

Manutenzione
- ☞ *Dopo ogni utilizzo, lubrificare leggermente le lame da taglio e la lamina di rasatura con l'olio lubrificante (Fig. 10).*
- ☞ *La lamina di rasatura e le lame basculanti possono usurarsi. La qualità della rasatura dipende dal loro stato, sostituirle attenendosi alle indicazioni.*

1 Sostituire la lamina di rasatura ogni anno. (Fig. 11)
2 Sostituire le lame da taglio basculanti una volta ogni 18 mesi. (Fig. 7)

6 SMALTIMENTO
- ☞ *Se si desidera smaltire l'apparecchio è prima necessario rimuovere la batteria.*

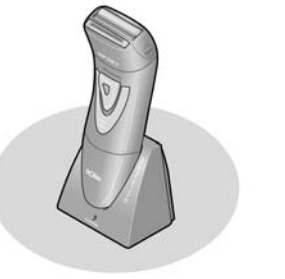
1 Scollegare l'apparecchio e farlo funzionare fino al completo scaricamento della batteria; rivolgersi quindi a un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ☞ *Le batterie utilizzate per questo apparecchio sono di tipo Ni-MH e pertanto dovranno essere riciclate o gettate nel rispetto delle leggi e delle disposizioni locali. Non gettare MAI le batterie in contenitori per normali rifiuti domestici.*

ℹ *ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.*

Mod. CP7396

sOlac

CORTAPELOS	INSTRUCCIONES DE USO
HAIR CLIPPER	INSTRUCTIONS FOR USE
TONDEUSE À CHEVEUX	MODE D'EMPLOI
HAARSCHNEIDER	GEBRAUCHSANLEITUNG
MÁQUINA DE CORTAR O CABELO	INSTRUÇÕES DE USO
RASOIO PER CAPELLI	ISTRUZIONI PER L'USO
HAARTRIMMER	GEBRUIKSAANWIJZING



Solac is a registered Trade Mark

06/10

es • ESPAÑOL
en • ENGLISH
fr • FRANÇAIS
de • DEUTSCH
pt • PORTUGUÊS
it • ITALIANO
nl • NEDERLANDS

sOlac®
www.solac.com

100% Recycled Paper